

31997R0550

L 85/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

27.3.1997

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 550/97**  
**ta' l-24 ta' Marzu 1997**  
**dwar l-operazzjonijiet relatati ma' l-HIV/AIDS fil-pajjiżi li qeghdin jiżviluppaw**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkonsidra it-Trattat li jstabilixxi l-Komunitajiet Ewropej, u b'mod partikolari l-Artikolu 130w tat-Trattat,

Wara li kkonsidra il-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

waqt li jaġixxi skond il-proċedura li għaliha issir referenza fl-Artikolu 189c tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi l-awtorità tal-*budget* iddeċidiet, fil-qafas ta' tal-*budget* ta' l-1988, li tohloq intestatura fil-*budget* maħsuba biex tgħin fil-għieda kontra l-epidemija ta' l-HIV/AIDS li permezz tagħha hija tfittex li tiżviluppa miżuri inovattivi li jikkomplimentaw dawk diġà implimentati fuq livelli oħrajn;

Billi il-Kummissjoni, fil-komunikazzjoni tagħha tas-7 ta' Janar 1994 lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew dwar l-HIV/AIDS fil-pajjiżi li qeghdin jiżviluppaw, issottolinejat il-prinċipji tal-politika u l-prijoritajiet ta' l-istrateġija meħtieġa sabiex iżżid l-effettività ta' l-azzjoni mill-Komunità u l-Istati Membri f'dak il-qasam;

Billi HIV/AIDS m'għadhiex epidemija fil-bidu tagħha, imma saret pandemija mifruxa mad-dinja kollha, u qiegħda tevolve b'implikazzjonijiet soċjali u politiċi differenti, li jiddependi fuq ir-regjuni u/jew il-pajjiżi in kwestjoni, u għalhekk teħtieġ struttura xierqa u rispons multissettorali li jmorru oltre r-riżorsi finanzjarji u umani ta' hafna mill-pajjiżi li qeghdin jiżviluppaw;

Billi l-Kunsill, fir-Resoluzzjoni tiegħu tas-6 ta' Mejju 1994, emfasizza il-gravità ta' l-epidemija tal-HIV/AIDS u l-htieġa li jiżdiedu l-isforzi sabiex tinghata iktar għajjnuna lill-istrateġiji nazzjonali tal-pajjiżi li qeghdin jiżviluppaw; billi hija identifikat, bhala

prijoritajiet għal din l-għajjnuna, strateġiji immirati lejn il-prevenzjoni iktar effettiva ta' trasmissjoni ibbażata fuq l-edukazzjoni, il-promozzjoni tas-saħha sesswali u riproduttiva u s-sigurtà tat-trasfusjoni, flimkien ma' strateġiji li jgħinu lil dawk li huma *HIV-positive* u lill-morda, b'mod partikolari billi jiġu msahħa s-sistemi tas-saħha u tiġi miġġielda d-deskriminalizzjoni u l-eskluzjoni soċjali;

Billi l-Parlament Ewropew u l-Assemblea Kongunta tal-KE-ACP, fir-Resoluzzjonijiet rispettivi tagħhom addottati fl-14 ta' April 1986 u fil-15 ta' Frar 1993, issottolinejaw ukoll il-htieġa li tinghata iktar importanza lill-kawżi u l-fatturi bħall-faqar fit-tixrid ta' l-epidemija, u tal-konsekwenzi ekonomiċi u soċjali ta' l-HIV/AIDS, speċjalment permezz ta' miżuri maħsuba biex itejjbu l-istatus tan-nisa u biex jgħinu lill-komunitajiet lokali sabiex ikunu jistgħu jiehdu hsieb il-familji u l-individwi affetwati b'din il-pandemija;

Billi kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll l-Kunsill sejhju għall-iżjed involviment tal-Komunità f'dan il-qasam;

Billi l-effettività tal-programmi li jappoġġjaw strateġiji nazzjonali li jiġġieldu kontra l-HIV/AIDS jiddependi fuq it-titjib kordinat ta' l-għajjnuna kemm fuq livell Ewropew kif ukoll ma' donaturi u aġenziji tal-ĠM (Ġnus Magħquda), b'mod partikolari l-Unaid, u fuq l-użu ta' proċeduri flessibbli mfasslin skond in-natura speċifika ta' l-attivitajiet u s-shab ikkonċernati; billi r-Resoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew tal-Kunsill isejhju għall-iktar sforzi f'dik id-direzzjoni;

Billi għandhom jiġu stabbiliti regoli amministrattivi u proċeduri għall-koperazzjoni fl-oqsma ta' l-HIV/AIDS;

Billi ammont ta' referenza finanzjarju fis-sens tal-punt 2 tad-Dikjarazzjoni tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u il-Kummissjoni tas-6 ta' Marzu 1995 <sup>(3)</sup> huwa inkluż f'dan ir-Regolament għall-perjodu 1997 sa l-1999 mingħajr ma jaffettwa il-poteri ta' l-awtorità ta' tal-*budget* kif huma definiti mit-Trattat,

<sup>(1)</sup> ĠU C 252, tat-28.9.1995, p. 4.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Mejju 1996 (ĠU C 152, tas-27.5.1996, p. 44), Posizzjoni Komuni tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 1996 (GU C 264, tal-11.9.1996, p. 21) u Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tat-12 ta' Novembru 1996 (GU C 362, tat-2.12.1996, p. 43).

<sup>(3)</sup> ĠU C 102, ta' l-4.4.1996, p. 4.

ADDOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 2

## Artikolu 1

1. Il-Komunità għandha timplimenta programm biex jgħin lill-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw (minn hawn "il quddiem" il-programm) fl-isforzi tagħhom sabiex inaqqsu t-tixrid ta' l-epidemija ta' l-HIV/AIDS u jgħin hom jiffaċċjaw l-impatt tagħha fuq is-saħha u l-iżvilupp ekonomiku u soċjali.

Il-programm għandu jiġi indirizzat primarjament lejn il-pajjiżi l-iktar fqar u l-inqas żviluppati u lill-iktar sezzjonijiet żvantaġġati tal-popolazzjoni fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw.

Il-Komunità għandha tagħti prijorità sabiex jintlahqu l-għanijiet li ġejjin:

- (a) it-tnaqqis tat-trasmissjoni ta' l-HIV/AIDS u t-tixrid ta' mard ieħor li kapiċi jiġi trasmess sesswalment jew qabel it-twelid;
- (b) it-tishih tas-servizzi tas-saħha u daww soċjali sabiex ikunu jistgħu ilaħhqu mal-htigiet dejjem jikbru ikkawżati mit-tixrid ta' l-epidemija;
- (c) li tinghata għajnuna lill-gvernijiet u lill-komunitajiet sabiex jevalwaw l-impatt ta' l-epidemija fuq setturi ekonomiċi u gruppi soċjali differenti, u sabiex jiddefinixxu u jimplimentaw strategiji sabiex ilaħhqu magħha;
- (d) li tiġi żviluppata fehma xjentifika ta' l-epidemija u ta' l-impatt tal-miżuri, bil-għan li tittejjeb il-kwalità tagħhom, filwaqt li jeskludu r-riċerka bażika;
- (e) li tiġi miġġielda d-diskriminazzjoni kontra, u l-eskluzjoni soċjali u ekonomika ta', persuni infettati bl-HIV/AIDS.

2. Sabiex tilhaq l-għanijiet li għalihom issir referenza fil-paragrafu 1, il-Komunità għandha tappoġġja serje ta' miżuri li jikkonsidraw il-principji tal-politika fundamentali li ġejjin, partikolarment, huma għandhom:

- (a) ikunu addattati għar-riskju li jirrisulta mill-ambjent soċjo-ekonomiku u l-htigijiet ta' gruppi vulnerabbli kif determinati mill-imġieba individwali u minn fatturi soċjo-ekonomiċi u fatturi demografiċi;
- (b) ikunu speċifiċi skond is-sess;
- (c) ikunu ibbażati fuq ir-rispett tad-drittijiet ta' l-individwu u jipprovdu tahrig soċjali għall-persuni konċernati;
- (d) iżidu l-motivazzjoni ta' l-individwi u l-komunitajiet u jgħinuhom jassumu r-responsabbiltajiet tagħhom u jsiru iktar indipendenti;
- (e) ikunu integrati fis-saħha, edukazzjoni u politika oħrajn;
- (f) ikunu addattati għad-diversi stadji ta' l-iżvilupp ta' l-epidemija;
- (g) jinkoraġġixxu l-impenn kemm politiku kif ukoll finanzjarju mill-gvernijiet biex jirrispondu għall-HIV/AIDS.

Il-miżuri li għandhom jittiehdu biex jintlahqu l-għanijiet ta' prijorità msemmija fl-Artikolu 1 għandhom jappoġġjaw strategiji żviluppati fuq livell internazzjonali, reġjonali u nazzjonali mal-pajjiżi benefikanti u għandhom jinkludu, fir-rigward ta' kull għan:

- 1. tnaqqis fit-trasmissjoni ta' l-HIV/AIDS u t-tixrid ta' mard ieħor li kapaċi jkun trasmess sesswalment jew qabel it-twelid permezz ta':
  - (a) informazzjoni u edukazzjoni dwar is-sesswalità u s-saħha riproduttiva u d-drittijiet fir-rigward tar-riproduzzjoni; għandha tinghata attenzjoni speċjali lill-miżuri speċjali addattati u aċċessibli għall-gruppi mmirati, speċjalment nies f'ambjent ta' riskju kbir u l-individwi u l-komunitajiet li huma soċjalment u ekonomikament l-iktar vulnerabbli, b'mod partikolari nisa u żgħażaġh. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu wkoll djalogi ma' komunitajiet reliġjużi;
  - (b) ikbar effiċjenza fit-tnaqqis tat-trasmissjoni ta' l-HIV u ta' mard trasmess sesswalment (MTS), *inter alia* permezz tal-promozzjoni ta' metodi ta' eżaminazzjoni u ta' trattament ahjar għal dan il-mard;
  - (c) iktar disponibbiltà u użu ta' mezzi u metodi differenti ta' protezzjoni, li jinkludu s-sigurtà ta' trasfuzjonijiet tademm u forom oħrajn ta' injezzjoni;
  - (d) appoġġ sabiex il-problema ta' l-HIV/AIDS tiġi meqjusa fil-politika u fi strategija dwar żvilupp;
  - (e) appoġġ għall-miżuri li jimmiraw sabiex iżidu l-poter ta' deċiżjoni tan-nisa fl-oqsma kollha tas-sesswalità u tas-saħha riproduttiva, biex jgħin hom sabiex jinkoraġġixxu l-użu iktar spiss ta' mezzi u metodi ta' protezzjoni differenti kontra l-infezzjoni u t-trasmissjoni ta' l-HIV/MTS, li jaġixxu skond il-htieġa u li jipproteġu s-saħha tat-tfal li għadhom ma twieldux u li jżidu l-kuxjenza, u r-responsabbiltà, għal dawn il-kwistjonijiet fil-popolazzjoni, speċjalment fil-popolazzjoni maskili;
- 2. tishih tas-servizzi tas-saħha u daww soċjali sabiex huma jkun ilaħhqu mal-htigijiet dejjem jikbru ikkawżati mit-tixrid ta' l-epidemija permezz ta':
  - (a) tishih fis-servizzi tas-saħha, partikolarment fis-servizzi tas-saħha primarja, billi jittiehdu passi sabiex jiżiedu l-kapaċitajiet nazzjonali, reġjonali u lokali sabiex jiġu żviluppati attivitajiet ta' prevenzjoni u kura u sabiex jittejjeb l-aċċess għall-daww li huma l-iktar vulnerabbli;

- (b) metodi ta' studju u mezzi sabiex jittejjeb l-aċċess għat-trattament għal nies infettati bl-HIV fl-iktar pajjiżi foqra. Dan l-istudju għandu jsir b'kollaborazzjoni mill-qrib ma' l-aġenziji tal-Ġnus Magħquda, NGOs konċernati, laboratorji farmatewtiċi u l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea;
- (ċ) tishih tal-kapaċitajiet fir-rigward tat-trasfuzjoni tad-demem u s-sigurtà nosokomjali;
- (d) taħriġ imtejjeb għall-personal mediku u paramediku;
- (e) notifikazzjoni u sistemi ta' statistika mtejjba għas-sorvelljanza epidemjoloġika;
3. għajjnuna lill-gvernijiet u lill-komunitajiet sabiex jevalwaw l-impatt ta' l-epidemija fuq setturi ekonomiċi u gruppi soċjali differenti u sabiex jiġu definiti u implimentati strateġiji li jlahhqu magħha permezz ta':
- (a) assistenza teknika li jghinu lill-gvernijiet janalizzaw l-impatt soċjali u ekonomiku ta' l-epidemija u jiżviluppaw u jimplementaw strateġiji xierqa fis-setturi in kwestjoni;
- (b) appoġġ tekniku u finanzjarju sabiex l-organizzazzjonijiet mhux governattivi (NGOs) u l-komunitajiet lokali jottimizaw il-kontribuzzjoni tagħhom lejn il-prevenzjoni u l-kura, speċjalment permezz ta' għajjnuna bil-formazzjoni ta' sistemi interkonnessi intenzjonati sabiex itejjbu l-isforzi ta' l-effettività u sabiex jirrafforzaw l-informazzjoni, il-kordinazzjoni u l-kollaborazzjoni tal-protagonisti kollha;
- (ċ) l-inkoraġġiment tal-partecipazzjoni tal-komunitajiet lokali sabiex jiżviluppaw strateġiji lokali dwar informazzjoni, programmi ta' edukazzjoni sesswali u finanzjament;
4. żvilupp ta' fehma xjentifika ta' l-epidemija u l-impatt tal-miżuri, bil-ghan li tittejjeb il-kwalita' tagħhom, waqt li tiġi eskluża r-riċerka bażika, permezz ta':
- (a) l-iżvilupp ta taħriġ xjentifiku permezz ta' sorvelljanza aħjar ta' programmi ibbażat fuq indikaturi relevanti, u t-tishih ta' riċerka applikata medika, soċjoloġika, u antropoloġika;
- (b) appoġġ għall-iskambju ta' informazzjoni dwar l-esperjenza akkwistata;
5. li tiġi miġġielda d-diskriminazzjoni kontra, u l-eskluzjoni ekonomika u soċjali ta', persuni infettati b'HIV/AIDS billi:
- (a) jiġi promoss ir-rispett għad-drittijiet ta' l-individwu, u b'mod partikolari drittijiet fir-rigward tar-riproduzzjoni;
- (b) li jiġi nkuraġġit in-nuqqas ta' diskriminazzjoni u li tiġi kumbattuta l-istigma attribwita lil dawk li jghixu bil-virus, b'mod partikolari b'kampanji ta' informazzjoni pubbliċi u bit-twaqqif ta' qafas leġislattiv approprijat.

## Artikolu 3

L-aġenti ta' ko-operazzjoni elegibbli għal appoġġ finanzjarju taht dan ir-Regolament jinkludu:

- dipartimenti u aġenziji nazzjonali, reġjonali u tal-gvernijiet lokali,
- awtoritajiet lokali u entitajiet diċentralizzati ohrajn, li jinkludu strutturi soċjali tradizzjonali,
- organizzazzjonijiet reġjonali u internazzjonali,
- istituzzjonijiet ta' riċerka u universitajiet,
- Komunitajiet lokali u s-settur privat, jinkludu NGOs, organizzazzjoniet tan-nisa u gruppi u assoċjazzjonijiet ta' l-għeruf li jistgħu jikkontribwixxu kwalunkwe ħila esperta li għandhom sabiex ifasslu, jimplementaw u jissorveljaw l-istrateġiji ta' prijorità fil-qasam ta' l-HIV/AIDS deskritti fl-Artikolu 2.

## Artikolu 4

1. L-instrumenti li jridu jintużaw waqt l-andament ta' l-attivitajiet msemmija fl-Artikolu 2 għandha tinkludi studji, assistenza teknika, taħriġ u servizzi ohrajn, provvisti u xogħolijiet, kif ukoll verifika u evalwazzjoni tal-missjonijiet ta' sorvelljanza. Għandha tingħata prijorità sabiex tiżdied il-kapaċità nazzjonali, partikolarment permezz ta' taħriġ bil-ghan li din tkun vijabbli fit-tul.

2. L-iffinanzjament tal-Komunità jista' jkopri kemm in-nefqa ta' l-investiment, bl-eċċezzjoni tax-xiri ta' bini u, minhabba li l-proġett irid, sa fejn huwa possibbli, jimmira lejn vijabbiltà ta' terminu medju, in-nefqa rikorrenti (li tinkludi nefqa amministrattiva, manutenzjoni u spejjeż kurrenti).

3. Għal kull operazzjoni ta' koperazzjoni għandha tiġi mfittxa kontribuzzjoni mis-shab definiti fl-Artikolu 3. Il-kontribuzzjoni tagħhom għandha tiġi mitluba skond il-mezzi tagħhom u n-natura ta' l-operazzjoni konċernata.

4. Opportunitajiet għandhom jiġu mfittxa għall-kofinanzjament ma' fornituri ta' fondi ohrajn, u speċjalment ma' l-Istati Membri.

5. Il-miżuri neċessarji għandhom jittiehdu sabiex jenfasizzaw il-karattru Komunitarju ta' l-għajjnuna provvduta taht dan ir-Regolament.

6. Sabiex jintlahqu l-għanijiet ta' konsistenza u kumplimentarjetà li għalihom issir referenza fit-Trattat u bil-ghan li tiġi garantita l-effettività ottimali ta' dawn l-operazzjonijiet kollha, il-Kummissjoni tista' tiehu il-miżuri kollha ta' kordinazzjoni meħtieġa, li jinkludu b'mod partikolari:

- (a) it-twaqqif ta' sistema ta' skambju sistematiku u ta' analiżi ta' informazzjoni dwar l-operazzjonijiet iffinanzjati u dawk li l-Komunità u l-Istati Membri jipproponu li jiffinanzjaw;
- (b) kordinazzjoni fuq il-post ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet permezz ta' laqgħat regolari u l-iskambju ta' informazzjoni bejn ir-rappreżentanti tal-Kummissjoni u ta' l-Istati Membri fil-pajjiż benefikant.

7. Sabiex jinkiseb l-ikbar impatt possibli globali u nazzjonali, il-Kummissjoni, b'kollaborazzjoni ma' l-Istati Membri, għandha tiehu kull inizzjattiva meħtieġa sabiex tagħmel ċert li jkun hemm kordinazzjoni kif suppost u kollaborazzjoni mill-qrib mal-pajjiżi benefikanti u l-fornituri ta' fondi u aġenziji internazzjonali oħrajn involuti, b'mod partikolari dawk li jiffurmaw parti mis-sistema tal-Ġnus Magħquda, u b'mod iktar speċifiku l-*Unaid*s.

#### Artikolu 5

L-appoġġ finanzjarju taħt dan ir-Regolament għandu jiehu l-forma ta' għotjiet.

#### Artikolu 6

L-ammont ta' referenza finanzjarju għall-implimentazzjoni ta' dan il-programm matul il-perjodu 1997 sa l-1999 għandu jkun ta' 45 miljun ECU.

L-approprijazzjonijiet annwali għandhom ikunu awtorizzati mill-awtorità ta' l-*budget* fil-limiti tal-perspettiva finanzjarja.

#### Artikolu 7

1. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli sabiex tevalwa, tid-deċiedi u tamminstra l-operazzjonijiet koperti minn dan ir-Regolament skond l-*budget* u l-proċeduri l-oħrajn fis-seħh, b'mod partikolari dawk imfassla fir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-*budget* generali tal-Komunitajiet Ewropej.

2. Deċiżjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' għotjiet ta' iktar minn 2 miljun ECU għal operazzjonijiet individwali iffinanzjati taħt dan ir-Regolament għandhom jiġu addottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 8.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kumitat li għalih issir referenza fl-Artikolu 8 b'mod konċiż dwar id-deċiżjonijiet finanzjarji li hija behsiebha tiehu fir-rigward ta' proġetti u programmi b'valur ta' inqas minn 2 miljun ECU. L-informazzjoni għandha tkun disponibbli mhux iktar tard minn gimgħa qabel ma tittiehed id-deċiżjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tkun awtorizzata biex tapprova, mingħajr ma jkollha għalfejn tirrikorri għall-opinjoni tal-Kumitat stabbilit fl-Artikolu 8, kwalunkwe impennji supplimentari meħtieġa sabiex ikopru l-ispejjeż żejda mistennija jew reali marbuta ma' l-operazzjonijiet, fejn iż-żjieda jew ir-rikwizit addizzjonali ikunu inqas minn jew ugwali għal 20 % ta' l-impenn inizjali iffissat mid-deċiżjoni ta' l-iffinanzjar.

4. Kull ftehim li jiffinanzja jew kuntratti konklużi taħt dan ir-Regolament għandhom jipprovdu sabiex il-Kummissjoni u

l-Qorti ta' l-Awdituri jmxexxu kontrolli fuq il-post skond il-proċeduri normali stabbiliti mill-Kummissjoni taħt ir-regoli fis-seħh, b'mod partikolari dawk fir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-*budget* generali tal-Komunitajiet Ewropej.

5. Meta l-operazzjonijiet jkunu soġġetti għal ftehim ta' finanzjament bejn il-Komunità u l-pajjiżi reċipjenti, dawn il-ftehim għandhom jistipulaw li l-pagament ta' taxxi, ta' dazji u ta' pizijiet oħrajn m'humiex koperti mill-Komunità.

6. Il-partecipazzjoni fis-sejthiet għall-offerti u l-għoti ta' kuntratti għandhom ikunu miftuħa fuq termini ugwali għall-persuni naturali u ġuridiċi ta' l-Istati Membri u tal-pajjiż reċipjent. Tista' tiġi estiża għall-pajjiżi oħrajn li qegħdin jiżviluppaw u, f'każijiet eċċezzjonali debitament ġustifikati, għal pajjiżi terzi oħra.

7. Il-provvisti għandhom joriġinaw fl-Istati Membri, fil-pajjiż reċipjent jew fpajjiżi oħrajn li qegħdin jiżviluppaw. F'każijiet eċċezzjonali debitament ġustifikati l-provvisti jistgħu joriġinaw x'imkien ieħor.

8. Għandha tingħata attenzjoni partikolari lil dawn li ġejjin:

- li jintlaħqu effettività ta' l-ispejjeż u impatt sostenibbli fid-disinn tal-proġett,
- id-definizzjoni u s-sorvelljanza ċara ta' l-għanijiet u l-indikaturi tal-ksib tal-proġetti kollha.

9. L-assistenza provvduta taħt dan ir-Regolament għandha tik-kumplimenta u ssahħa l-għajnuna provvduta taħt strumenti oħrajn tal-koperazzjoni ta' l-iżvilupp.

#### Artikolu 8

1. Il-kummissjoni għandha tiġi meħjuna minn kumitat determinat ġeografikament kompetenti għall-iżvilupp.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz, fiż-żmien lu l-president jista' jstabilixxi skond l-urgenza tal-kwistjoni. L-opinjoni għandha tingħata permezz tal-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill huwa meħtieġ li jaddotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fi hdan il-Kumitat għandhom jintiżnu bil-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-president m'għandux jivvota.

Il-Kummissjoni għandha taddotta l-miżuri previsti jekk ikunu skond l-opinjoni tal-kumitat.

Jekk il-miżuri previsti ma jkunux skond l-opinjoni tal-Kumitat, jew jekk l-ebda opinjoni ma tingħata, il-Kummissjoni għandha mingħajr dewmien tissottometti lill-Kunsill proposta li għandha x'taqsam mal-miżuri li jridu jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

Jekk, ma' l-iskadenza ta' perjodu ta' tlett xhur mid-data tar-referenza lill-Kunsill, il-Kunsill ikun għadu ma aġixxiex, il-miżuri proposti għandhom jiġu addottati mill-Kummissjoni.

*Artikolu 9*

L-iskambju ta' opinjonijiet għandu jsir għall-inqas darba f'sena fuq bażi ta' preżentazzjoni mir-rappreżentant tal-kummissjoni tal-linji ta' gwida ġenerali għall-operazzjonijiet li jridu jitwittqu fis-sena u li ġeja, fil-qafas ta' laqgħa kongunta tal-Kumitati li għalihom issir referenza fl-Artikolu 8(1).

*Artikolu 10*

1. Wara kull sena tal-*budget*, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport annwali lill-Parlament Ewropeju lill-Kunsill, li jiġbor fil-qasir l-operazzjonijiet iffinanzjati matul dik is-sena u li jevalwa l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament matul dak il-perjodu.

Is-sommarju għandha b'mod partikolari jipprovdi informazzjoni dwar dawk li magħhom il-kuntratti ġew konklużi.

2. Il-Kummissjoni għandha tevalwa regolarment l-operazzjonijiet iffinanzjati mill-Komunità bil-għan li jiġi stabbilit jekk l-oġġettivi immirati minn dawn l-operazzjonijiet inkisbux u li jiġu provvduti linji ta' gwida sabiex tittejjeb l-effettività ta' l-operazzjonijiet futuri. Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Kumitat li għalih issir referenza fl-Artikolu 8 sommarju ta' l-evalwazzjonijiet

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fl-24 ta' Marzu 1997.

li jkunu saru li, jekk approprjat, jista' jiġi eżaminat mill-Kumitat. Ir-rapporti ta' evalwazzjoni għandhom jitpoġġew għad-disposizzjoni ta' kull Stat Membru li jagħmel talba għalihom.

3. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri, l-iktar tard xahar wara d-deċiżjoni tagħha, dwar l-operazzjonijiet u l-proġetti approvati, billi tgħid l-ispejjeż tagħhom u n-natura, il-pajjiż reċipjent u l-ishab.

*Artikolu 11*

Tlett snin wara li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh, il-Kommissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill evalwazzjoni ġenerali ta' l-operazzjonijiet iffinanzjati mill-Komunità taħt dan ir-Regolament, flimkien ma' sugġerimenti li jirrigwardaw il-futur ta' dan ir-Regolament u, fejn hu necessarju, proposti biex jemendawh.

*Artikolu 12*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

H. VAN MIERLO